

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第三十主日 | 二〇二五年十月二十六日
30th Sunday in Ordinary Time | October 26th, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



「凡高舉自己的，必被貶抑；凡貶抑自己的，必被高舉。」
路 18:14

十月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為不同宗教傳統之間的合作祈禱

For collaboration between different religious traditions

讓我們祈禱，願信仰不同宗教傳統的信徒能夠攜手努力，共同捍衛和促進和平、正義與人類的手足情誼。

Let us pray that believers in different religious traditions might work together to defend and promote peace, justice, and human fraternity.

本期導讀

與主共融

教宗與世界主教會議小組代表關於同道偕行的對話..... 2

主日分享

祈禱的心態..... 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

75·走在梵二大公會議所開的路上..... 5

平安是福

睡眠與患癌的風險(一)..... 6

高夏芳修女靈修選摘

擇惡棄善 - 巴辣巴..... 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

堂區通訊

<https://interruptingthefirstline.com/2016/10/26/when-is-no-jongtem-way-or-the-ho-way-a-saman-on-luke-18944/>

教宗與世界主教會議小組代表 關於同道偕行的對話

教宗良十四世與世界主教會議工作小組和參與機構的代表們交談，並回答他們的提問。

(梵蒂岡新聞網) 10月24日下午，教宗良十四世在保祿六世大廳與世界主教會議工作小組和參與機構的代表們交談。這些代表來自七個地理區域，向教宗介紹了在各自教會背景下推動同道偕行的工作情況。本次活動由世界主教會議副秘書長貝卡爾(Nathalie Becquart)修女主持。今年正值世界主教會議成立60週年，貝卡爾修女提到聖保祿六世教宗的話，首席性和集體領導離不開同道偕行和眾教友的參與。修女以此介紹了自2021年10月至2014年10月在各大洲同道偕行的成果。

非洲

教宗聆聽了世界各大洲關於教會在同道偕行上的進程的介紹。關於非洲，教宗一開始便把焦點放到“福傳使命”。教宗良提及前任方濟各教宗，他早已強調在同道偕行進程中，把福音帶到世界各地的重要性。教宗良明確表示：“非洲教會可以成為一座橋樑，締造和平的工具。”接著，教宗回答如何避免“清一色模式”的束縛。他強調：“我們並不是在尋找一種相同的模式，也不會提出某種標準模式。福傳等模式則是教會和傳教士轉向聖神，共建天主的家庭。”

大洋洲

在聽取大洋洲的報告後，教宗期望各地教會通過同道偕行的實施，在共融中成長。對於那些“坐在舒適空間裡反思”的人，他提醒：“當我們聽到全球某些角落因貧窮、不義、氣候變化所發出的迫切呼喊”，需要給出答覆。教宗良希望“我們所有人都能嚴肅地面對方濟各教宗十年前在《願祢受讚頌》通諭中向整個教會和世界發出的呼籲，這也是我們以信仰的目光回應世界的現況。我們不能成為被動的人”。

北美

教會在北美是一幅“多樣化的教會織錦”，但也面臨移民、文化融合、語言差異的挑戰。此外，一些主教和聖職人員仍視同道偕行是對牧者權威的威脅。教宗提醒，同道偕行必須是“具體的行動”，並促進牧者開放心靈，參與這些過程。很多阻力來自恐懼或缺乏認識，因此，“培育”極為重要。此外，他也指出

不能所有地方都“跑得一樣快”，要有耐心，避免形成“少數人跑在前面，將許多人留在後面”的情況，以免造成教會裂痕。

中東

在中東地區，發言人談到已將同道偕行作為司鐸持續培訓的主題。在黎巴嫩各個教區為主教、本堂、教區及修會代表、教會運動代表組織了各種培訓課程，特別強調對話的重要價值。教宗回應，中東基督徒的熱忱是“希望的象徵”，並呼籲推動“寬恕”與“和解”，以建立廣泛的團結。他強調，教會應展現愛德與關懷，尤其關注因戰爭與怨恨而受苦的人，同時“尊重”拉丁教會與東方教會的差異，尊重乃是彼此認識和相互接近的“第一步”。

拉丁美洲

拉丁美洲代表談到，通過同道偕行的進程，推動改革主教團結構、加強聆聽與牧靈人員培訓、更新福傳路徑。教宗對拉丁美洲正在進行的努力表示感謝，並認為這種真正的同道偕行進程與熱忱能激勵更多的人加入，成為和平與共融的締造者。

歐洲

歐者代表關注的焦點是女性在教會中的角色，提出教會是否正在進行真正的文化轉變，使男女平等在未來的教會生活中得以實現。教宗回應說，他以個人經驗為例：自己母親在教會活動中很活躍，曾說“我們已經很好了！”；又以秘魯的一個女修會為例，指出修女在缺少神父的地區施行聖洗、婚配聖事。許多司鐸也認為這是真正的“見證”。教宗強調：問題不在於沒有機會，而在於文化的阻礙。他說：“文化差異會帶來許多問題。因此，我們需要討論教會如何以福音的價值去轉變文化。”

亞洲

關於亞洲，發言人指出，在這個以宗教多元、文化多樣及社會政治現實複雜的大陸，同道偕行“找到了肥沃的土壤”。在青年群體中，數字平台成為諮詢和組建團體的重要工具。教宗在回應中邀請，應“尊重亞洲這片神聖的土地”。這個大洲向各種形式的跨宗教對話開啟了大門。教宗指出，同道偕行的經驗應激勵眾人分享資源，實現最大程度的平等與公義。 ■

常年期第三十主日

讀經一： 德 35:12-14,16-18

讀經二： 弟後 4:6-8,16-18

福音： 路 18:9-14

30th Sunday in Ordinary Time

First Reading: Sir 35:12-14,16-18

Second Reading: 2Tm 4:6-8,16-18

Gospel: Lk 18:9-14

祈禱的心態

吳智勳神父
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

讀了今日的福音，我們很容易以為耶穌僅是教人勿自高自大，要自謙自卑，因為天主貶抑驕傲的人，高舉謙遜的人。若是如此，我們可能錯過了比喻最重要的訊息。倘若講謙遜，中國傳統「滿招損，謙受益」一類的訓誨多的是，不必勞煩耶穌降生成人來教導。每人心底都不喜歡囂張跋扈的人，總想找機會一挫這些人的銳氣。

要明白這比喻的深意，必須把它放回路加講祈禱的脈絡中。前面是癩病人的高聲祈求和謝恩，窮寡婦鏗而不捨祈禱的獲應允，現在是比較法利塞人和稅吏的祈禱，以帶出祈禱該有的態度作結論。讓我們分析這個路加獨有的比喻。

法利塞人站著祈禱：「法利塞人」原意有「與別不同」、「另類」或「分離者」的意思，特別是與罪人不同。他在聖殿裡站著，大概站得很前，一方面反映自己正直，自滿自得，自我欣賞，另一方面注意到站在後面的稅吏，有意遠離他。

他以「天主，我感謝你」作為祈禱的開始：這本是個好開始，因為耶穌也曾這樣開始祈禱：「父啊！我感謝你，因為你俯聽了我」（若 11:41），「父啊！天地的主宰，我稱謝你，因為你將這些事瞞住了智慧和明達的人，而啟示了給小孩

子」（路 10:21）。可惜這法利塞人開始後立刻轉向自己，舉出自己一連串的德行，表示與別不同。「勒索、不義、淫亂、放蕩」是當時流行的壞習慣，沒有染上的確難能可貴，好像今天不賭博、不抽煙、不喝酒、不看色情的東西、不講粗口，真是個清流人。但這種成就，使他自命不凡，流於驕傲。

他每週守齋兩次，捐獻收入的十份之一：當時的法律，只要求人在補贖日守齋，唯有極虔誠的或有特別恩寵的人，才會一星期守兩次齋。法律要求人捐獻產物的十份之一，而非所有收入的十份之一，後者遠超過法律的規定，是非常慷慨的行為。這些罕有行為的確突出，那法利塞人不但以此自我陶醉，還據此作標準評判別人。

那稅吏卻遠遠站著，除了有自知之明，避開與法利塞人接觸外，他不敢舉目望天，只捶著胸膛求天主可憐。他以身體語言，表達自己的行為不能面對天主，也無面目見同胞。稅吏的行業充滿危險性，很易妄用職權搜刮欺壓，中飽私囊；別人瞧不起他，可能令他報復性地變本加厲。他的懺悔反映出他確有過犯，現請求天主可憐他這個罪人中之罪人。

耶穌對此二人作了宣判：犯罪的稅吏回家成了義人，那自鳴清高的法利塞人卻沒有。我們不能如此評斷別人，但耶穌卻可以，因為祂不光看人外在的行為，更知道人的內心。

這個比喻若放回路加「祈禱」言論的脈絡中去了解，我們會見到，比喻聲明「兩個人上聖殿祈禱」，但真正祈禱的只有一個。祈禱必須是向著天主的、以天主為中心的。法利塞人的祈禱除了第一

句提到天主外，其他是自我歌功頌德，欣賞自己的完美。祈禱本來離不開對天主的讚美、感謝、欽崇、祈求。耶穌教我們唸的天主經，明顯地包含這些。祂特別教我們祈求，把自己的過去、現在和將來都交託給天主，表示需要天主的憐憫與幫忙。法利塞人的所謂祈禱，沒有半點祈求的味道，他那麼滿足於自己的成就，沒有感到需要天主。人不依賴天主，根本不可能成為義人。

法利塞人在倫理行為上的確有優越之處，但倫理行為必須以正確的心態去配合。比喻沒有批評法利塞人外在的倫理行為，也沒有讚賞稅吏的不法手段，它注意人是否在內心有一份對天主的渴求，這決定人是否真的在祈禱。

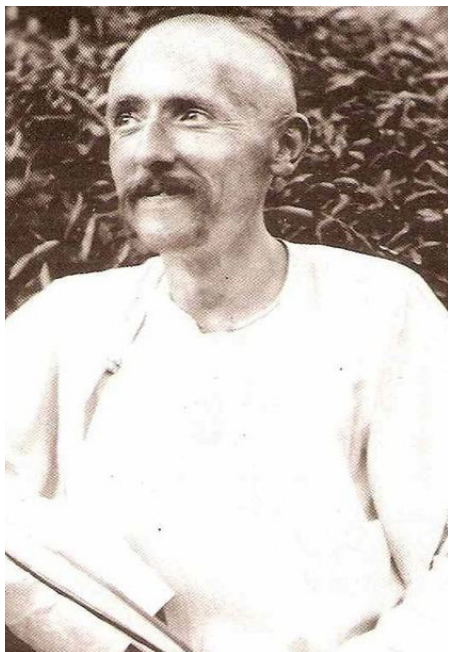
我們不妨反省自己的祈禱。我們可能沒有在祈禱中批評別人，但如果我們的祈禱只求自己吐氣揚眉、出人頭地、中六合彩、生意興隆，這種圍繞著物質利益的祈求算是真祈禱嗎？讓我們從心底承認自己的不足，謙遜地向天主呼求：「天主，可憐我這個罪人！」



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



再活六十年

【以下繼續上期內容】蔡總主教與雷神父關係雖然很好，但未及剛總主教與他密切。一九三五年的公進大會，蔡總主教因害怕引起不快，表示不願意雷神父參加。雷神父在這類事上，常以上司之意願當作命令。他甘心放棄參加大會的快樂。次年，為他祝六十壽辰時，蔡總主教祝福他再活二十年，將兩個修會安排、訓練妥當，然後再逝世升天。雷神父當然期望，他的神氣卻表示著二十年太少，「我還要再活六十歲！」

在慶祝六十壽辰的席上，雷神父還與他的朋友打賭，二十年後，八十歲時，他還要騎著他的「鐵馬」，一日內由

安國到北平，或者由北平到安國，賭注是香煙、美酒與點心，他微笑著說：“香煙、美酒歸你，點心由我享受！”

《益世報》糾紛

《益世報》自創刊以來，即多災多難。多難可以興邦，《益世報》的成長發皇，由於不畏艱巨，不怕強權。軍閥時期，遭受無數的折磨，仍然保持超然立場，不受任何利誘威脅。雷神父返回中國改組後，立場更加堅定。長城之役，塘沽協定成功，《益世報》因嚴厲批評黃郛而遭受非法封閉一次。此後因對抗日言論特別激烈，主筆政者，曾遭到不明人士的數度狙擊。但《益世報》的言論，依然故我，不改立場！

劉子平先生逝世后，由劉豁軒先生繼任經理，一九三六年二月，劉豁軒先生因故離職，由雷神父任命李渡三主持館務，就職之日，雷神父曾對經理當眾囑託三事：一、《益世報》為鳴遠創辦之報，當年辦報目的在宣傳公教教義，盼負責經理人努力維護此報，俾永為公教言論機關；二、《益世報》為中國有歷史之獨立輿論機關，以主持正義與公道愛國為唯一使命，盼負責經理人努力維護此報之獨立性質，避免與任何政治勢力發生關係；三、《益世報》近年來經濟狀況欠佳，主要原因在以往負責人管理失當，盼新經理努力求緊縮，館中人事財政，應一本

民主原則，事事公開，以達和衷共濟，通力合作之目的。

李氏接職後，不到數月，完全一反上述條款，濫用冗員，接受津貼（私人），處事獨斷。館內主持正義的職員，紛紛向雷神父控告。雷神父初不置信，對寫信職員，力加申斥，說他們誣枉好人。後來雷神父調查屬實，對經理嚴加督責並誠懇勸誡。

這期間雷神父為了建築聖堂，需要大筆款項，李君代雷神父將股票一部轉讓給閻效文，此人是雷神父在比提拔的一位天主教學生。不料轉讓之後，竟發生重大變故，李經理將股票出售給一教外人士閻印封。根據《益世報》基本原則，股票不能轉讓給非天主教人士。李氏私自召開董事大會，選舉閻印封為董事長，孫子壽以及李氏本人與其岳父為董事。多數股東極為震怒，雷神父擬撤換經理。后因百般懇求，並答應各種條件，簽字蓋章。雷神父為人極為仁慈，當即答允，以觀後效。不料轉眼之間經理又改變諾言，故態復萌。雷神父決定處理，但李氏又一再哭求，請暫緩數日。雷神父此時因急於返平過節，李氏趁此機會，邀閻印封強占報館，以董事長名義主持一切。到此雷神父始下決心，解決一切。六月二日，偕同二、三修士，數位教友以及未來經理生寶堂先生赴津，當夜進館……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

75 · 走在梵二大公會議所闢的路上

梵二大公會議給普世教會帶來了相當複雜的反應，一個把生活在二十世紀，但有很多思想與作風幾乎仍留在中世紀的教會帶進現代世界中的大公會議，必然會遇到許多困難和挫折，而且會招致各種不同的反應：前進派的樂觀，保守派的悲觀，懷疑派地觀望，以及因此而產生的種種微妙情結，這都是可以料想得到的。無論如何，領導梵二大公會議後的教會乘風破浪，在諸多暗礁中堅忍前行達十三年之久，為梵二大公會議奠下堅實路基的保祿六世教宗，雖然給人優柔寡斷的印象，卻一心一意地，不動聲色地帶頭推展大公會議的決議。

一九六五年十月四日，保祿六世在紐約聯合國向全世界毫不隱諱地宣稱他是「人類人道的專家」，他說「我們對人有所敬禮」。保祿六世這番語不驚人的話隱含著極深刻的意義，

甚至是一股洶湧的暗流，這股暗流慢慢地運作，越來越明顯，到二十世紀末發揮最大的效用。

保祿六世是開教會元首周遊列國先河的教宗，他以訪問各國和國際機構來表達他對世界問題的關懷，他發表言論，維護人權和正義。一九六七年元月六日，他在聖座設立正義與和平委員會，並在各國主教團內成立分會。這個分佈在全球各國內的教會重要機構的宗旨，就如名稱所標示的，乃在推動社會的正義和全球各地的和平。而正義與和平實在是人類千古以來所有問題的兩大關鍵。正因為如此，基督徒有所覺醒，願意積極參與政治與社會活動，期望借著福音的崇高理念，有助於締造一個更安詳、更富有人道的世界。

然而，由於社會各層面的運作性質並不完全相同，同是參與社會各種工作的基督徒，他們之間的意見與作法也不盡相同，因此不免發生緊張的關係現象。對這種現象教會非常關心，因為教會不願意看到信仰生活與現世事務糾纏不清。有些國家的公教進行會行動更積極，更明顯，他們願意在政治上有明確的選擇。這樣的主張在基督徒之間又造成了新的爭論。

梵二大公會議的最大特徵之一是天主教向全世界的開放，尤其是向東方集團的世界調整關係。若望二十三世在大公會議召開之先，已有這種抱負，他在美國和蘇聯於一九六二年發生古巴導彈危機之際，在梵蒂岡接見當時蘇聯領導人赫魯曉夫的女婿。這件絕不尋常的事在當時引起了一陣喧擾。其實，這只是羅馬聖座東進政策第一次非官方性質的接觸而已……

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

睡眠與患癌的風險 (一)

在癌病患者中睡眠困難和睡眠狀態紊亂並不少見，而在優質癌病護理中，舒緩這些症狀是不可或缺的重要部份，現在，有越來越多數據證明獲得足夠深度睡眠對一些癌病的治療有良好的效果，所以，病者獲得應有的睡眠輔助是很重要的。

雖然多個世紀以來大家都認識充足睡眠的重要，但現今社會卻將睡眠降為次要的考慮項目，經常為工作的需求、娛樂或現代科技所帶來的干擾而犧牲了睡眠，忙碌成了榮譽的標記，很多知名人士經常自誇每天只睡幾個小時便足夠、甚至是成功的要素，在這個充滿幹勁和活力及講求效率的現今世代，睡眠給人懶散和懈怠的感覺，不過，越來越多數據顯示充足的睡眠不單只是生活方式的喜好，而是在促進和維護我們的健康中擔當重要的角色，大量研究一致證明睡眠的質和量都影響我們患有多種慢性疾病的風險，包括肥胖、糖尿病、血壓高、心臟病、中風、抑鬱等，而越來越多研究數據(包括流行病學和實驗研究)證明睡眠也會影響患有多種癌病的風險，雖然仍有許多不確定或不太理解的細節，醫學界建議除了健康的飲食和適量的運動外，充足的睡眠也是減低患上癌病風險重要的一環。

很多流行病學的研究都顯示睡眠問題(睡眠的質素、過短或過長的睡眠時間)與癌病有關連，包括：大腸癌、前列腺癌、肺癌、卵巢癌、乳癌、口腔癌、甲狀腺癌、腎癌等。

雖然流行病學的研究數據提供強而有力的證據證明睡眠的質量和患有多種癌病風險的關係，但揭示這種關係的本質並不容易，睡眠困難

會增加患上癌病的風險，但癌病本身也會影響睡眠，所以，很難斷定那個是因和那個是果。

不同的睡眠障礙和睡眠時間的長短對患有癌病風險的影響會因多個不同因素而有分別，例如癌病的種類和患者的性別和年齡，整體而言，睡眠障礙與患上癌病風險的關連影響最大的是介於二十歲至六十歲的群體。

晝夜節律(circadian rhythms)的干擾、免疫功能的改變和荷爾蒙的失衡是醫學界用來解釋睡眠障礙與癌病相關連的生物路徑(the biological pathways)，但仍有很多其它的干擾因素(confounding factors、又譯干擾因子)令情況變得更複雜，例如肥胖、慢性炎症、精神壓力等都與睡眠障礙和癌病有關連，最近又有研究強調遺傳因素的影響，晝夜基因組(circadian genes)的變異已被確定能影響睡眠的模式和罹患癌病的風險，所以，在有些患者，基因變異也是重要的因素。

(一)晝夜節律的干擾：

這是一個其中最重要因素之一，因為它擾亂了人體內在的生理時鐘，擾亂了脫氧核糖核酸的修復、(DNA repair，是細胞對DNA受損傷後的一種反應，這種反應可能使DNA結構恢復原樣，重新能執行它原來的功能)、基因表達(gene expression，是將來自基因的遺傳信息合成功能性基因產物的過程)、新陳代謝、荷爾蒙的製造等，這都會導致DNA損傷的積聚、細胞生長的失控和荷爾蒙的失調等，例如『壓力荷爾蒙』(即『皮質醇』、cortisol)是一種由人體的腎上腺分泌的激素，當在大腦感受到壓力時分泌、運送到全身，以應付壓力)和女性荷爾蒙雌激素，這都會為癌細胞的成長提供美好的環境，有研究報告顯示晝夜節律的干擾是導致返夜班工作的婦女較多患上乳癌的因素之一。(下期繼續)■



Photo by Greg Papas on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之六/5-高夏芳修女靈修選摘

擇惡棄善 - 巴辣巴

高夏芳修女

路23:13-25

比拉多召集司祭長、官吏及人民來，對他們說：「你們給我送這個人來，好像是一個煽惑民眾的人。看，我在你們面前審問了他，而你們告他的罪狀，我在這人身上並查不出一條來；而且，黑落德也沒有查出，因而又把他解回到我們這裡來，足見他沒有做過應死的事。所以，我懲治他以後，便釋放他。」每逢節日他必須照例給他們釋放一個囚犯。他們卻齊聲喊叫說：「除掉這個人，給我們釋放巴辣巴！」巴辣巴原是為了在城中作亂殺人而下獄的。比拉多又向他們聲明，願意釋放耶穌。他們卻不斷地喊叫說：「釘在十字架上，釘他在十字架上！」比拉多第三次對他們說：「這人到底作了什麼惡事！我在他身上查不出什麼應死的罪狀來。所以我懲治他以後，便釋放他。」但是，他們仍厲聲逼迫，要求釘他在十字架上。他們的喊聲，越來越厲害。比拉多遂宣判：照他們所請求的執行，便釋放了他們所要求的那個因作亂殺人而下獄的犯人；至於耶穌，卻交出來，讓他們隨意處理。

我們曾說及比拉多懦弱，立場不堅定，害怕；其實，他也不是完全沒有嘗試去解救這個他始終覺得最不該死的耶穌，巴辣巴就是他用來嘗試扭轉情況的籌碼。

四位聖史都同樣記載了此事(瑪27:18-23；谷15:6-15；路23:17-25；若18:38-40)。比拉多利用節日特赦一囚犯的慣例，把巴辣巴帶出來，他以為在這作惡多端，危害公安的壞人前，群眾定會懂得作比較，懂得作理性的選擇，要求釋放耶穌，誰知他的估計完全錯了。當群眾齊聲喊叫：「除掉這個人，釋放巴辣巴」時，比拉多也覺得難以置信，完全失了預算，亂了陣腳，他詫異地問他們：「這人到底作了什麼惡事？」他不明白為何他們對這位滿臉溫和良善的人會有那麼深的仇恨。瑪竇和馬爾谷強調，是司祭長及猶太首領在後面極力煽動群眾，那他們又為何要非除掉耶穌不

可？

其實，不止比拉多不解，我們每次讀福音的苦難史都會覺得困惑。人是如何奇怪莫測，幾天前耶穌進入耶路撒冷城，他們還夾道相迎，歡呼歌頌，現在卻不置他於死地不甘休。

巴辣巴是何許人也？福音描寫他是在暴亂中亂殺人的暴徒。他的名字BAR-ABBA解作「父親的兒子」，意即來歷不明，出處不詳，不知是誰的兒子。

巴辣巴與耶穌----無人之子與天主之子，極端的邪惡與真善美之源，充滿仇恨者與滿懷慈愛者，殺人者與犧牲自己生命者----這是不可比較的兩個極端。人們要在其中選擇，竟然會棄耶穌而選巴辣巴，實在令人迷惘費解。但不要五十步笑百步，只責怪那些猶太人，我們不也常做出一些絕對無理，莫名其妙的選擇嗎？ ■



【未完待續】

2025年十月十一日、十二日教友奉獻收入 Donation of 11th & 12th October 2025

Regular: \$7,445.70
Indigenous Healing: \$3,244.75

辦公室通知 Office Notice

- ** 哥倫布騎士會舉行2025年聖誕節圖畫比賽，詳情請留意堂區佈告欄的海報或主日堂區通訊。
- ** 10月28日星期二為聖西滿及聖猶達慶日，歡迎教友踴躍參加。
- ** 11月1日星期六早上舉行諸聖節，隨後主日舉行追思已亡諸信者彌撒。
- ** 下主日有第二次奉獻(為堂區基金)，敬請大家支持。
- ** 下主日為冬令時間開始，請將時鐘撥後一小時。

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱 'formed' 一年，這是一個英語靈修網站，有興趣的教友請參考。網址參見：<https://formed.org/parishes>

基督活力運動舉辦網上解結聖母九日敬禮

基督活力運動，將於本年10月20日-28日，晚上8點至9點，在網上舉行解結聖母九日敬禮。歡迎主內各弟兄姐妹參加。請預備您的一顆誠心，靜待這虔敬的時刻。

ZOOM網上連結: 896 5684 9671

Passcode: 210618

也可參閱海報和堂區網站。

騎士食物募捐幫肋(露宿者之家)

日期: 10月25/26日

時間: 彌撒前後

地點: 殉道聖人堂

青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)導師團隊

中華殉道聖人堂青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)現邀請有興趣朋友加入我們的導師團隊。我們是每年9月至6月，星期六下午4至5時30分在聖堂地

庫練習。有興趣加入的朋友，可到聖堂大堂的詢問處留下姓名或電郵 cmccyoungvoices@gmail.com 查詢。

晚餐禱禱會 You are welcome to Cenacle Prayer meeting

2025年11月首週六的晚餐禱禱會在11月1日六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行。7:15pm -8pm 歡迎各兄弟姊妹參加。晚餐廳誠邀各位參與分享向聖母無玷聖心奉獻賠補罪過，在聖堂和線上Zoom同步集禱。

Physical in church / Virtual online

Zoom會議 ID: 84003270763

Password: 076141

Saturday • NOV 01 2025 • 7:15 PM

程神父靈修講座

在信仰成聖的路上，或許是一條孤單的路.....但我們不必獨行。身為教友，你的使命是什麼？為了承傳信仰，我們又如何互相成為同行者？誠邀你一起參與這聚會，重新認識你的身份與使命，讓我們成為彼此的同行者。

講者: 程神父

地點: 中華殉道聖人堂 鮑思高禮堂

日期: 2025年11月15日(星期六)

時間:

粵語: 早上 10:00 至 12:00

國語: 下午 2:00 至 4:00

報名方法請按: 參加信仰同行聚會登記表

歡迎所有弟兄姊妹踴躍參加，一起聚會、聆聽、同行。

康樂組新一年的羽毛球活動

康樂組新一年的羽毛球活動 (Oct 2025 - Jun 2026)將於2025年9月21日(星期日)後接受報名。請send email to ckanthy3008@gmail.com報名。

羽毛球活動地點及時間及費用:

St. Augustine Catholic High School

(2188 Rodick Rd, Markham L6C 1S3)

Every Friday 8:15 p.m. - 10: 15 p.m.

Membership Fee: \$70

歡迎年滿12歲以上的天主教中華殉道聖人堂教友報名參加。費用，報名表格及詳情可在聖堂大堂羽毛球活動報告板索取及參閱。

星期六主日提前彌撒(燭光歌詠團)

現招收歌員，歡迎有興趣以歌聲讚美主的兄弟姊妹參加，不需經驗或樂理認識，請於彌撒前後與歌詠團聯絡！

成人慕道組及兒童慕道組

有意認識天主教信仰的朋友及你們四歲以上的子女，歡迎參加以下的慕道組聚會，成人與兒童會安排在不同的課室聚會。

成人慕道者 加慕道聚會後，傳道員會在適當時候安排慕道者參與主日彌撒，在主日彌撒的聖道禮後，神父會遣散慕道者離開教堂，由傳道員領慕道者到堂區的班課用十五至二十分鐘一起分享主日的福音。

報名請按：<https://forms.gle/kd1ezxMHACE1575v7>
聚會時間：

粵語：星期三 7:30pm-9:00pm（傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒）

粵語：星期四 7:30pm-9:00pm（傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒）

粵語：星期六 4:15pm-5:45pm（主日彌撒中遣散禮的時間為星期六06:00pm）

粵語：星期日 9:00am-10:30am（主日彌撒中遣散禮的時間為星期日11:00am）

國語：星期日 2:00pm-3:30pm（主日彌撒中遣散禮的時間為星期日12:40pm）

英語：星期日 3:30pm-5:00pm（主日彌撒中遣散禮的時間為星期日02:15pm）

主日學2025-2026 Sunday School new registration

主日學新學年在9月7日開課。主日上課時間：

幼兒班：上午11:00 - 12:00（地點：二樓209室）其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

*二年班（初領聖體班）：9:30 - 10:45am。

上課地點：一年班：204室；二年班初領聖體班：B1地庫；三及四年班：209室；五及六年班：B2地庫。

如有疑問，請聯絡Bridget Hon: 416-617-8486，或電郵：lshon@sympatico.ca

Sunday School will begin on Sept. 7, Sunday. Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon on Room 209 2/F; other classes: 9:30 - 10:30 am; *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

Venue: Gr. 1 on Room 204; Gr. 2: B1 on basement; Gr. 3 - 4: Room 209; Gr. 5 - 6: B2 on basement.

For enquiries, please contact: Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵：sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭

迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am - 12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am

-12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except

1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人：詹修女



GOOD SHEPHERD
MINISTRIES™
WELCOME HOMELESS



食物募捐

To support Good Shepherd Ministries 幫助「露宿者之家」

番茄醬 tomato sauce

罐裝番茄 canned tomatoes

湯和燉菜 soup and stews

蛋黃沙拉醬 mayonnaise

果醬 jams

麥片棒 granola bars

芥末 mustard

豆類，雞豆 beans, chickpeas

罐頭玉米 canned corn

早餐麥片 breakfast cereals

花生醬 peanut butter

SAT / SUN

10月

25日/26日

BEFORE AND AFTER
MASSES

彌撒前後

請勿捐贈新鮮及冷藏食品 Please NO Fresh or Frozen Food



Thank you
for your generous support !



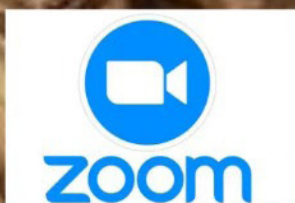
天主教華語基督活力運動
加拿大多倫多支會

解結聖母九日敬禮

10月20-28日

網上

8-9 PM



Meeting ID: 896 5684 9671
Passcode: 210618

現誠意邀請各位
活力員及教友參
與,不用報名



國/粵語
進行



禧年玫瑰經敬禮

多倫多中華殉道聖人堂聖母軍在 2025 禧年內，每週一晚上在線舉行玫瑰經敬禮，為世界和平，貧困者，受壓迫者，罪人悔改及教會福傳使命祈禱，願天主的慈悲恩賜每個家庭，促進親人間的體諒包容，並恩澤社會。

邀請所有信徒參加此項特別活動，深入體驗天主的慈悲，期望在生活中實踐天主的愛和寬恕。以響應教宗的呼籲，成為有希望的朝聖者。在玫瑰經敬禮後，林康政老師將於每月兩次進行禧年信仰分享。

聚會：星期一晚上（網上祈禱會）

時間：7:50-9:00 PM（多倫多） GMT-05

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/83070331722?pwd=wXBmprDL7bbHOp9rYaaKpHmxyBFf8D.1>

Meeting ID: 830 7033 1722

Passcode: 710710

林康政博士簡介：

林康政老師的研究領域涵蓋天主教的教理、培育和神學。林老師擁有羅馬宗座拉特朗大學的牧靈神學博士學位，並在日本上智大學和美國天主教大學進行了教義與宗教教育的高等研究。此外，林博士曾於日本隱修院，深入研習聖本篤靈修和聖言誦讀，並在 2022 年宣發永願，成為米蘭基督君王俗世會的成員。

林博士在 90 年代曾在香港教區的禮儀及教理委員會服務，負責教理培育、教材編製及課程統籌工作，對信仰培育和教理課程作出貢獻。目前，林老師致力於各地華語教會進行培育、講座及教材編寫，旨在加深信徒對信仰生活的理解和實踐。



Knights of Columbus Keep Christ in Christmas

Poster Contest

Submission Due : November 24, 2025

Sponsor : Chinese Martyrs' Council 15463

Inquiry : cmcc.kofc.coloring@gmail.com

Guideline : www.koccmcc.org/coloring-contest/

*Note. The poster design contest requires a slogan, a paper size of 11×17 inches, and the following information: Student Name / Age / Email / Cell Phone, and Parents' Name / Email/ Cell Phone. This rule DOES NOT apply to the picture colouring contest.



Faith in Action



Isabella S.

5026 10/21

Family

在信仰成聖的路上， 或許是一條孤單的路… 但我們不必獨行。

身為教友，你的使命是什麼？
為了承傳信仰，我們又如何互相成為同行者？

誠邀你一起參與這聚會，
重新認識你的身份與使命，
讓我們成為彼此的同行者。



講者：程明聰神父

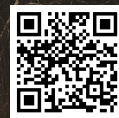
地點：中華殉道聖人堂 鮑思高禮堂

日期：2025 年 11 月 15 日（星期六）

時間：粵語：早上 10:00 至 12:00

國語：下午 2:00 至 4:00

報名方法：



歡迎所有弟兄姊妹踴躍參加，
一起聚會、聆聽、同行。

你是天主所愛的子女，祂因你而喜悅。

耶穌接受洗禮時，聖神降臨，天父宣告祂的身份與使命。

今天，透過洗禮，我們也成為天父鍾愛的子女、基督的門徒，承擔福傳的使命。

「你們要去，使萬民成為門徒。」（瑪28:19）

不論你是誰、身在何處，你都被召叫分享福音，活出信仰。即使我們不完美，天主依然願意透過我們傳遞祂的愛。

從今天起，勇敢走出去，成為希望的見證人，活出福傳使命！

主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

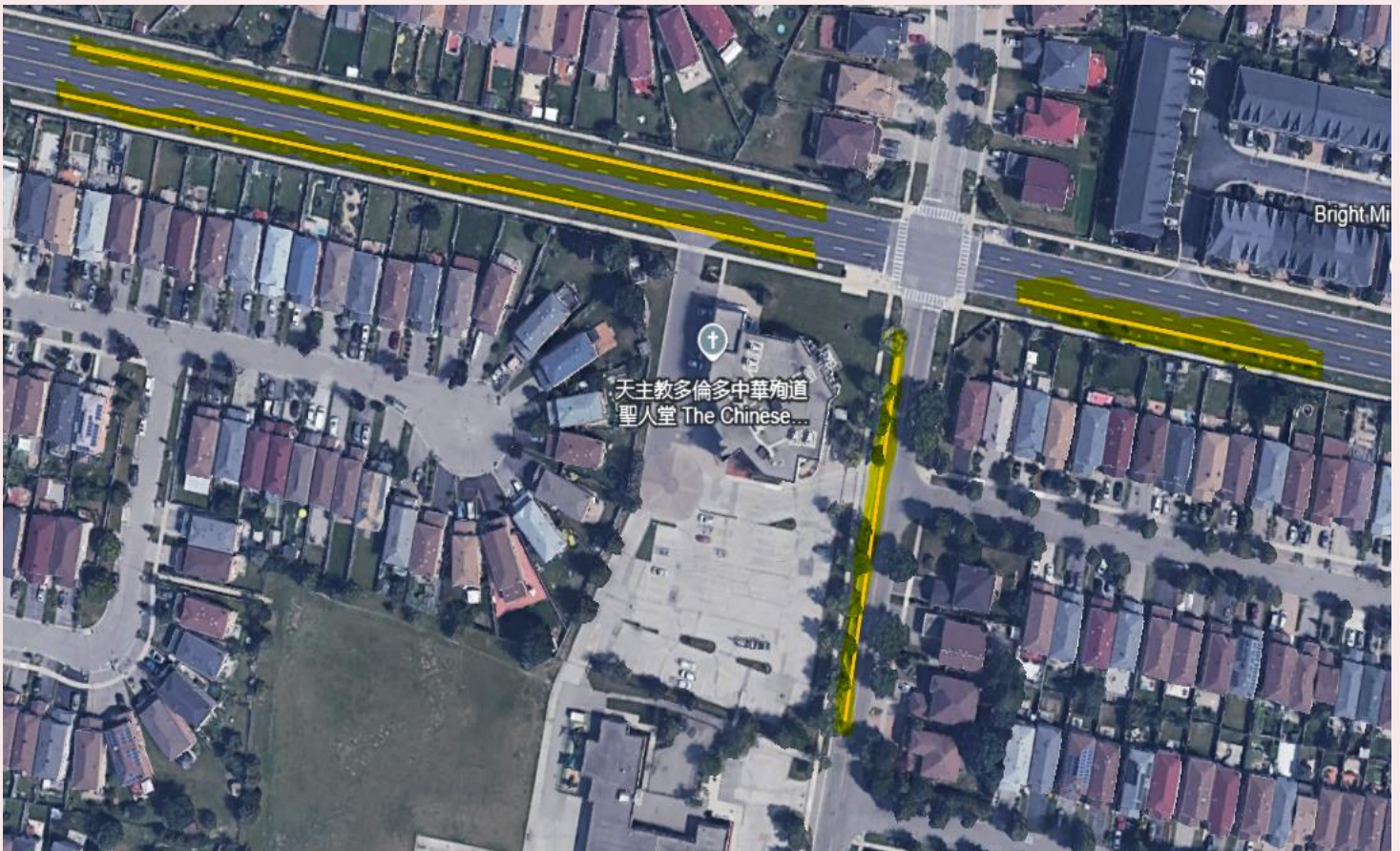
Locations Approved for Parking :

- ✅ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✅ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

📍 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年官方網站)



禧年禱文

我们的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年官方网站)



THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.
May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

堂區資料 Church Information

主任司鐸 Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸 Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frandrewdeng@gmail.com
Cell : (416) 418-7333
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女 Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R: 905-471-0743)
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍 Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」 編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)